

GOSPOJA

RESTORAN



**BIJELA VINA . WHITE WINES
WEISSWEIN . VINI BIANCHI**

Žlahtina

VRBNIK, OTOK KRK • ISLAND OF KRK • INSEL KRK • ISOLA DI KRK

Porijeklo vrbničke žlahtine ostat će, kako istraživanja i studije danas pokazuju, tajna. Svjetska baza podataka o sortama grožđa posjeduje DNK podatke za većinu sorti. Žlahtinu iz Vrbnika nosili su na analize, ali se njezin DNK ne podudara ni sa jednom sortom na svijetu... Pridjev u imenu žlahtno na staroslavenskom znači plemenito, pa je ova autohtona, jedinstvena i posebna sorta, vrbnička plemenitašica, razvila u vrbničkom polju svoje dobre osobine.

As research and studies show, the origin of the Vrbnik Žlahtina will remain a mystery. The world's wine grape database has DNA information on almost all grape varieties. The Vrbnik Žlahtina was analyzed, but its DNA does not match any other variety in the world. The adjective žlahtno derives from the old Slavonic word meaning "noble", making this indigenous, singular and unique variety a noblesse from Vrbnik that developed its good qualities in the Vrbnik field.

Wie Forschungen und Studien zeigen, wird der Ursprung der Vrbnik Žlahtina ein Rätsel bleiben. Die Weintrauben-Datenbank der Welt enthält DNS-Informationen zu fast allen Rebsorten. Die Žlahtina aus Vrbnik wurde analysiert, aber ihre DNS stimmt mit keiner anderen Sorte auf der Welt überein. Das Adjektiv žlahtno leitet sich vom altslawischen Wort ab, das „edel“ bedeutet, was diese einheimische und einzigartige Sorte zu einer Noblesse aus Vrbnik macht, die ihre guten Eigenschaften auf dem Feld von Vrbnik entwickelt hat.

Come mostrano le ricerche e gli studi, l'origine del vino Žlahtina di Vrbnik rimarrà un mistero. Il database mondiale dell'uva da vino contiene informazioni sul DNA di quasi tutte le varietà di uva, ma malgrado le analisi svolte sullo Žlahtina di Vrbnik si è visto che il suo DNA non corrisponde a nessun'altra varietà nel mondo. L'aggettivo "žlahtno" deriva dalla vecchia parola slava che significa "nobile", rendendo questa indigena, singolare e unica varietà una nobiltà di Vrbnik che ha sviluppato le sue buone qualità nel territorio di Vrbnik.

	0,75 L	0,10 L
GOSPOJA, VRBNIK	19,20 €	3,20 €
GOSPOJA SVETI DUH, VRBNIK	25,20 €	4,20 €
ŠIPUN, VRBNIK	23,90 €	3,90 €
ZLATNA VRBNIČKA ŽLAHTINA, VRBNIK.	23,90 €	3,90 €
KATUNAR SVETA LUCIJA, VRBNIK	26,60 €	4,50 €

GOSPOJA

RESTORAN



Istarska malvazija

ISTRA • ISTRIA • ISTRIN

Malvazija je rasprostranjena većinski u Istri te u manjim količinama u ostatku Hrvatskog primorja. Snažnog je rasta, a vina su slamnato žute boje, izraženih mirisa bagrema, lipe i kamilice, vrlo harmonična i pitka. Konzumiraju se u prvoj godini, no neka su pogodna i za duže odležavanje.

The exact place of its origin remains unclear, but Istrian Malvasia got its name from the largest peninsula in Croatia. Grapes produce medium strong and strong wines with its unique aroma – reminiscent of the smell of acacia flowers, linden and chamomile, with a Mediterranean bouquet... Malvasia is produced in different ways, some are suggested for fast consumption, but some can mature for several years...

Der genaue Ort ihres Ursprungs bleibt unklar, aber die istrische Malvasia hat ihren Namen von der größten Halbinsel Kroatiens. Die Trauben ergeben mittelstarke und kräftige Weine mit ihrem einzigartigen Aroma – erinnernd an den Duft von Akazienblüten, Linden und Kamille, mit einem mediterranen Bouquet... Malvasia wird auf unterschiedliche Weise hergestellt, einige werden als Jahrgangswein getrunken, andere können mehrere Jahre weiter reifen...

Il luogo esatto della sua origine rimane incerto, ma la Malvasia Istriana ha preso il nome dalla più grande penisola della Croazia. L'uva produce vini di media forza e forti caratterizzati da un'aroma unico che ricorda l'odore dei fiori di acacia, tiglio e camomilla, con un bouquet mediterraneo... La Malvasia è prodotta in diversi modi, alcuni sono suggeriti per un consumo veloce, mentre altri per una maturazione prolungata, anche di anni...

	0,75 L	0,10 L
MENEGHETTI, BALE	31,30 €	5,20 €
DEKLIĆ, VIŽINADA.	26,10 €	4,40 €

GOSPOJA

R E S T O R A N



Debit

SJEVERNA DALMACIJA • NORTHERN DALMATIA • NORDDALMATIEN • DALMAZIA SETTENTRIONALE

Spada među poznatije dalmatinske sorte. Potencijali i atraktivno lice ove sorte ogledaju se u prekrasnim primjercima laganih i osvježavajućih vina.

Debit is nowadays considered to be an indigenous white variety from the region of North Dalmatia. Debit wines are well-balanced and palatable, provide a great basis for making sparkling wines. The wines are mainly dry and light, with mild acidity, and the variety also offers a great potential for producing dessert wines.

Debit gilt heute als autochthone weiße Rebsorte aus der Region Norrdalmatien. Debit-Weine sind ausgewogen und schmackhaft und bieten eine hervorragende Grundlage für die Herstellung von Schaumweinen. Die Weine sind überwiegend trocken und leicht, mit milder Säure, und die Sorte bietet auch ein großes Potenzial für die Herstellung von Dessertweinen.

Il Debit è oggi considerato una varietà bianca autoctona della regione della Dalmazia settentrionale. I vini Debit sono ben equilibrati e gradevoli, e offrono una solida base per la produzione di spumanti. I vini sono principalmente secchi e leggeri, con una leggera acidità, e la varietà offre anche un grande potenziale per la produzione di vini da dessert.

	0,75 L	0,10 L
KARABA, PAKOŠTANE	23,60 €	3,90 €
BIBICH, SKRADIN	27,20 €	4,60 €

GOSPOJA

RESTORAN



Pošip

SREDNJA I JUŽNA DALMACIJA • CENTRAL AND SOUTHERN DALMATIA • ZENTRAL UND SÜDDALMATIEN • DALMAZIA CENTRALE E MERIDIONALE

Pošip potječe s otoka Korčule, no širi se i na obali. Nastao je križanjem autohtonih sorti, krupnih je grozdova i obilnog prinosa. Vino je žućkasto do zlatnožute boje, bogatih voćnih aroma te aroma mediteranskog bilja. Životni ciklus mu je nekoliko godina, često odležava u hrastovoj bačvi te je vrlo popularan zbog svoje harmoničnosti i uravnoteženosti, a mnogi smatraju da ima sjajnu perspektivu.

Pošip is indigenous white grape variety from the island of Korčula. It thrives on sandy soils, protected from wind. It gives large clusters that produce a high-quality, delicious wine with high acidity levels, and makes great wines for storing and ageing. The golden yellow wine is dry, offering a strong aroma of dried apricots and figs.

Pošip ist eine einheimische weiße Rebsorte von der Insel Korčula. Sie gedeiht auf windgeschützten Sandböden. Es gibt große Trauben, die einen hochwertigen, köstlichen Wein mit hohem Säuregehalt produzieren und großartige Weine für die Lagerung und Reifung ergeben. Der goldgelbe Wein ist trocken und bietet ein starkes Aroma von getrockneten Aprikosen und Feigen.

Il Pošip è una varietà di uva bianca autoctona dell'isola di Korčula e prospera su terreni sabbiosi protetti dal vento. Il vitigno produce grandi grappoli che danno origine a un vino di alta qualità e delizioso, con elevati livelli di acidità, ed è ottimo per la conservazione e l'invecchiamento. Il vino di colore giallo dorato è secco ed è caratterizzato da un forte aroma di albicocche secche e fichi.

	0,75 L	0,10 L
SKARAMUČA, KORČULA	27,80 €	4,70 €
STINA, BRAČ	40,80 €	6,80 €

GOSPOJA

RESTORAN



Malvasija dubrovačka

JUŽNA DALMACIJA • SOUTHERN DALMATIA • SÜDDALMATIEN •
DALMAZIA MERIDIONALE

To je bilo vino Dubrovačke Republike. Štićeno od strane velikog Vijeća. U jednoj uredbi iz 1424. g. se kaže: „onaj tko ima Malvasiju, ukoliko to dubrovačko Vijeće dopusti, može je prodavati po cijeni kako mu se sviđa“, bilo je namijenjeno čak i liječenju. Vrlo je raširena sorta u Konavlima, vina su nježnih svijetlih boja, profinjenog voćnog mirisa, aroma meda i mediteranskog bilja. Smatra se vinom za posebne prigode zbog svojeg elegantnog, ali snažnog, harmoničnog i svježeg karaktera.

It used to be the wine of the Republic of Ragusa, protected by the Grand Council. One provision from 1424 states that: “The one in possession of Malvasija, with the permission from the Ragusan Council, can sell it at any desired price”. It was even used in medicinal purposes. It gives powerful white wines.

Früher war es der Wein der Republik Ragusa, der vom Großen Rat geschützt wurde. Eine Vorschrift aus dem Jahr 1424 besagt: „Wer im Besitz von Malvasija ist, kann sie mit Erlaubnis des Ragusaner Rates zu jedem gewünschten Preis verkaufen“. Sie ist sogar zu medizinischen Zwecken empfohlen. Sie gibt kräftige Weißweine.

L'uva della Malvasia produce vini bianchi potenti. In passato era il vino della Repubblica di Ragusa ed era protetto dal Gran Consiglio. Una disposizione del 1424 afferma che: “Colui che è in possesso della Malvasia, con il permesso del Consiglio di Ragusa, può venderla a qualsiasi prezzo desiderato”. Inoltre, veniva addirittura utilizzato a scopi medicinali.

	0,75 L	0,10 L
KARAMAN, DUBROVNIK	39,50 €	6,60 €

GOSPOJA

RESTORAN



Kraljevina

PRIGORJE I ZAGORJE

Kraljevskog podrijetla ili ne, sigurno je da je autohtona sorta Prigorja i Zagorja. Nastala je i ostala pokraj Zagreba, zaštitni je znak Zagrebačke županije. Vrlo je kiselkasto skladne sortne arome, prijatne pitkosti, zelenkasto žute boje.

Kraljevina is produced from the autochthonous cultivar of the Spotty Kraljevina variety that stands out due to its rich aroma. This sourish wine of a harmonious cultivar aroma and greenish-yellow color possesses a pleasant sweetness.

Kraljevina wird aus der autochthonen Sorte Kraljevina hergestellt, die sich durch ihr reiches Aroma auszeichnet. Dieser säuerliche Wein mit harmonischem Sortenaroma und grüngelber Farbe besitzt eine angenehme Süße.

La Kraljevina è prodotta dalla varietà autoctona di Kraljevina Maculata, che si distingue per il suo ricco aroma. Questo vino acidulo, dal profumo armonioso del vitigno e dal colore verde-giallo, possiede una piacevole dolcezza.

	0,75 L	0,10 L
KOS, DONJA ZELINA	20,90 €	3,50 €

GOSPOJA

RESTORAN



Moslavac/Pušipel

MEĐIMURJE

Vina imaju diskretni, sortni miris, svjetlo slamnate žute boje, impresioniraju svježinom i profinjenom slatkoćom.

Moslavac or Pušipel, as protected indigenous variety of Međimurje, is a wine of light yellow-green color with strong fruity bouquet. In order to achieve superior quality, the grapes are harvested in high maturity.

Moslavac oder Pušipel, als geschützte einheimische Sorte von Međimurje, ist ein Wein von hellgelbgrüner Farbe mit starkem fruchtigem Bukett. Um eine überragende Qualität zu erreichen, werden die Trauben in hoher Reife geerntet.

Il Moslavac o Pušipel, come varietà autoctona protetta del Međimurje, è un vino di colore giallo-verde chiaro con un forte bouquet fruttato. Al fine di ottenere una qualità superiore, l'uva viene raccolta a piena maturità.

	0,75 L	0,10 L
KOCIJAN, ŠTRIGOVA	21,50 €	3,60 €
JAKOPIĆ, ŠTRIGOVA	28,70 €	4,80 €

GOSPOJA

RESTORAN



Graševina

KONTINENTALNA HRVATSKA • CONTINENTAL CROATIA • KONTINENTALKROATIEN • CROAZIA CONTINENTALE

Potječe iz Francuske, a na mnogim je položajima u većini vinogorja sjeverne Hrvatske graševina geografski zaštićena. Vina su žuto zelene boje, voćnih mirisa s aromom jabuke, breskve, meda... Konzumiraju se u prvih nekoliko godina, a dobro pripremljena vina imaju i duži životni ciklus.

Graševina is the most widely planted white grape in Croatia, its international name – Welschriesling – is a bit more familiar. Brought over by the ancient Romans, its history in area of today's Croatia is so long that locals consider it national variety. Vines are grown mostly in the Region of Slavonia. Majority of wines are characterized by fruity, mineral, with peach, honey and apple aromas.

Graševina ist die am häufigsten angebaute weiße Rebsorte in Kroatien, ihr internationaler Name – Welschriesling – ist bekannter. Von den alten Römern mitgebracht, ist seine Geschichte im Gebiet des heutigen Kroatiens so lang, dass die Einheimischen ihn als nationale Sorte betrachten. Weinreben werden hauptsächlich in der Region Slawonien angebaut. Die meisten Weine zeichnen sich durch fruchtige, mineralische Aromen mit Pfirsich-, Honig- und Apfelaromen aus.

La Graševina è l'uva bianca più coltivata in Croazia, più conosciuta con il suo nome internazionale "Welschriesling". Il vitigno è stato introdotto in Croazia dagli antichi Romani, ma gli abitanti del luogo lo considerano una varietà nazionale dal momento che la sua coltivazione risale a tanti secoli fa. Le viti sono coltivate principalmente nella regione della Slavonia. La maggior parte dei vini è caratterizzata da aromi fruttati e minerali, con note di pesca, miele e mela.

	0,75 L	0,10 L
GALIĆ, KUTJEVO, SLAVONIJA	27,20 €	4,60 €
KRAUTHAKER, KUTJEVO, SLAVONIJA	26,10 €	4,40 €

GOSPOJA

RESTORAN



CRNA VINA . RED WINES . ROTWEIN VINI ROSSI

Brajdica

PRIMORJE, KVARNERSKI OTOCI, SREDNJA DALMACIJA .
KVARNER ISLANDS, CENTRAL DALMATIA . KVARNER INSELN,
MITTELDALMATIEN . ISOLE DEL QUARNERO,
DALMAZIA CENTRALE

Plavina crna, modra u duši... domaća sorta – draga Brajdica. Rodnost joj je velika i redovita. Vino je lagano, skladno, svijetlo rubin crvene boje...

Brajdica as well named „Crna plavina“ with a deep blue soul... A local variety – my dear Brajdica. Its yield is large and constant. The wine is light, harmonious and of a light ruby color.

Brajdica, auch „Crna plavina“ genannt, mit einer tiefblauen Seele... Eine lokale Sorte – meine liebe Brajdica. Ihr Ertrag ist groß und konstant. Der Wein ist leicht, harmonisch und von heller rubinroter Farbe.

La Brajdica, conosciuta anche come “Crna plavina”, caratterizzata da un’anima profondamente blu... La sua resa è abbondante e costante, il vino è leggero, armonioso e di un colore rubino chiaro.

	0,75 L	0,10 L
CUVÉE GOSPOJA	19,80 €	3,30 €
OTOCZAZ, VRBNIK	26,80 €	4,50 €

GOSPOJA

RESTORAN



Cabernet Sauvignon

VRBNIK, OTOK KRK • ISLAND OF KRK • INSEL KRK • ISOLA DI KRK

Cabernet Sauvignon, prirodni je križanac sorti Cabernet Franc × Sauvignon Blanc, je sorta crnog vina koja je porijeklom iz Bordelaisa u Francuskoj, ali se uspješno uzgaja širom svijeta. Vino od loze Cabernet Sauvignon je voćno, grubo i tanično s jakim "nosom". Kako dozrijeva u drvenim bačvama između 15 - 18 mjeseca, sve više otkriva fine arome hrastove bačve i arome crnog ribiza.

Cabernet Sauvignon, a natural cross between Cabernet Franc × Sauvignon Blanc, is a red wine variety that originated in Bordeaux, France, but is successfully grown worldwide. The wine from the Cabernet Sauvignon grape is fruity, rough, and tannic with a strong "nose". As it matures in wooden barrels for between 15 and 18 months, it increasingly reveals the fine aromas of oak barrels and blackcurrant aromas.

Cabernet Sauvignon ist eine natürliche Kreuzung zwischen den Sorten Cabernet Franc × Sauvignon Blanc, ist eine Rotweinsorte, die ursprünglich aus dem französischen Bordeaux stammt, aber weltweit erfolgreich angebaut wird. Wein aus der Cabernet Sauvignon-Traube ist fruchtig, rau und tanninhaltig mit einer starken „Nase“. Durch die 15 - 18 Monate lange Reifung im Holzfass offenbaren sich zunehmend die feinen Aromen des Eichenfasses und die Aromen schwarzer Johannisbeere.

Il Cabernet Sauvignon è un incrocio naturale tra le varietà Cabernet Franc × Sauvignon Blanc, è una varietà di vino rosso originaria di Bordeaux, in Francia, ma coltivata con successo in tutto il mondo. Il vino prodotto dall'uva Cabernet Sauvignon è fruttato, ruvido e tannico, con un "naso" forte. Durante la maturazione in botti di legno per 15-18 mesi, rivela sempre più i raffinati aromi della botte di rovere e gli aromi del ribes nero.

	0,75 L	0,10 L
CABERNET SAUVIGNON GOSPOJA, VRBNIK	49,20 €	8,20 €

GOSPOJA

RESTORAN



Borgonja

ISTRA • ISTRIA • ISTRIEN

Borgonja je jedna od najstarijih poznatih sorti grožđa i pravi predstavnik crnih sorti. Vina su elegantno rubin crvene boje, srednje jako, izraženog voćnog mirisa ribiza i maline, svježije i zaokružen, blagih tanina, izražene harmoničnosti.

Borgonja is one of the oldest known grape and a true representative of red varieties. The wine has an elegant, deep ruby color, is moderately strong with a very strong fruity aroma of currants and raspberries, fresh and rounded with soft tannins and a pronounced harmony.

Borgonja ist eine der ältesten bekannten Rebsorten und ein echter Vertreter der roten Sorten. Der Wein hat eine elegante, tiefe rubinrote Farbe, ist mittelstark mit einem sehr starken Fruchtaroma nach Johannisbeeren und Himbeeren, frisch und abgerundet mit weichen Tanninen und einer ausgeprägten Harmonie.

La Borgonja è una delle uve più antiche conosciute ed è un vero rappresentante delle varietà rosse. Il vino ha un colore rubino profondo ed elegante, è moderatamente forte con un aroma fruttato molto intenso di ribes e lamponi, fresco e rotondo con tannini morbidi e un'armonia pronunciata.

	0,75 L	0,10 L
DAMJANIĆ, POREČ	27,20 €	4,50 €

GOSPOJA

R E S T O R A N



Teran

ISTRA • ISTRIA • ISTRIEN

Potječe iz Tirola, kod nas je rasprostranjen u Istri. Vino Istre je u doba Rimljana bilo najcjenjenije. Plinije (23-79 g.) piše da svoj dugi život kraljica Julija duguje upravo tom vinu. Vrijednost terana je u visokoj obojenosti i sadržaju kiseline, punoći i specifičnoj aromi. Miriše na maraske...

Teran is native wine from Croatia. It is powerful red wine with red fruit flavors, soft tannins and pleasant acidity. Usually aged in wood and have a ripening potential of 5-10 years.

Teran ist ein einheimischer Wein aus Kroatien. Er ist ein kräftiger Rotwein mit roten Fruchtaromen, weichen Tanninen und angenehmer Säure. Üblicherweise in Holz gereift mit einem Reifepotential von 5-10 Jahren.

Il Teran è un vino autoctono della Croazia. È un vino rosso potente con sapori di frutta rossa, tannini morbidi e un'acidità gradevole. Solitamente invecchiato in legno, ha un potenziale di maturazione di 5-10 anni.

DEKLIĆ, VIŽINADA

29,90 €

4,90 €

GOSPOJA

RESTORAN



Babić

SREDNJA DALMACIJA • CENTRAL DALMATIA • ZENTRALDALMATIEN • DALMAZIA CENTRALE

Vinogradi Babića nalaze se u primoštenskom vinogorju Dalmacije, uzgaja se iz zemlje uokvirene suhozidima takvog položaja i mukotrpnog rada ne poznaje niti jedno vinogorje svijeta. Babić raste njegovan pažnjom, male rodnosti, a visoke kakvoće. Vino je alkoholno jako, rubin crvene boje, mirisa bobičastog voća, punog i toplog okusa s mekim i zrelim taninima.

An indigenous Dalmatian sort from the vineyards of Primošten, it grows from barren soil framed in dry-stone. Vineyards are built slowly in these locations, clearing stone from the soil. No wine region in the world knows this kind of hard work and position. Babić is cultivated with care, its yield is small and of high quality. The wine is alcohoolically strong with a dark ruby color, rounded and slightly tart with a lovely varietal aroma.

Eine einheimische dalmatinische Sorte aus den Weinbergen von Primošten, die auf kargen Böden wächst, die von Trockensteinmauern umrahmt sind. Weinberge werden an diesen Orten langsam gebaut, wobei Steine aus dem Boden entfernt werden. Keine Weinregion der Welt kennt diese Art von harter Arbeit und Position. Babić wird mit Sorgfalt angebaut, der Ertrag ist gering und von hoher Qualität. Der Wein ist alkoholstark mit dunkler rubinroter Farbe, abgerundet und leicht herb mit einem schönen Sortenaroma.

Una varietà autoctona della Dalmazia proveniente dai vigneti di Primošten, cresce su terreni aridi incorniciati da muri a secco. I vigneti sono costruiti lentamente in queste località rimuovendo le pietre dal suolo, questo tipo di duro lavoro è unico al mondo. Il Babić è coltivato con cura, la sua resa è piccola e di alta qualità. Il vino è alcolicamente forte con un colore rubino scuro, rotondo e leggermente aspro con un piacevole aroma.

	0,75 L	0,10 L
GRACIN, PRIMOŠTEN	54,20 €	8,90 €

GOSPOJA

R E S T O R A N



Sansigot

PRIMORSKA HRVATSKA • CROATIAN COAST • KROATISCHE KÜSTE •
COSTA CROATA

Sorta je udomaćena na Kvarneru, dobila je ime po minijaturnom fenomenu, otočiću Susku gdje se uzgaja od pamtivijeka. Srednje je jako suho crno vino, opijeno morem, opaja...

This sort is domesticated in the Kvarner region, named after a miniature phenomenon, the small island of Susak, where it has been cultivated since ancient times. It is a moderately strong, dry red wine, intoxicated by the sea, it intoxicates...

Diese Sorte ist in der Kvarner-Region domestiziert, benannt nach einem Miniaturphänomen, der kleinen Insel Susak, wo sie seit der Antike angebaut wird. Es ist ein mittelkräftiger, trockener Rotwein, berauscht vom Meer, er berauscht...

Questa varietà è originaria della regione del Quarnero e prende il nome dall'isola di Susak, dove è stata coltivata fin dai tempi antichi. È un vino rosso secco di media forza, il suo aroma inebriante è influenzato dalla brezza marina.

	0,75 L	0,10 L
IVAN KATUNAR, VRBNIK	28,40 €	4,80 €
KATUNAR KURYKTA RESERVA, VRBNIK	42,60 €	7,10 €

GOSPOJA

RESTORAN



Crljenak

SREDNJA I JUŽNA DALMACIJA • CENTRAL AND SOUTHERN DALMATIA • ZENTRAL UND SÜDDALMATIEN • DALMAZIA CENTRALE E MERIDIONALE

Tribidrag što će reći Crljenak, bila je vodeća sorta u Dalmaciji prije 500 g, jedan je od roditelja Plavca malog. Vino je lijepo granat crvene boje, mekano i ljupko, u okusu zrelo, miriše na maline i kupine.

Crljenak or Tribidrag is the parent of the famous variety Plavac mali. Indigenous, almost forgotten red grape variety with great potential is characterized by dark red color and aromas of dark-red fruits with pepper on the finish.

Crljenak oder Tribidrag ist ein Elternteil der berühmten Sorte Plavac mali. Eine Einheimische, fast vergessene rote Rebsorte mit großem Potenzial zeichnet sich durch dunkelrote Farbe und Aromen von dunkelroten Früchten mit Pfeffer im Abgang aus.

Il Crljenak o Tribidrag è il genitore della famosa varietà Plavac Mali. Questa varietà autoctona di uva rossa, quasi dimenticata e con grande potenziale, è caratterizzata da un colore rosso scuro e aromi di frutti rossi scuri con un tocco di pepe nel retrogusto finale.

	0,75 L	0,10 L
STINA, BRAČ	61,50 €	10,30 €

GOSPOJA

RESTORAN



Plavac mali

SREDNJA I JUŽNA DALMACIJA • CENTRAL AND SOUTHERN DALMATIA • ZENTRAL UND SÜDDALMATIEN • DALMAZIA CENTRALE E MERIDIONALE

Nosi izreku dalmatinskih težaka: „Svaku lozu hvali, ali plavac sadi“. To je jedna od prvih sorti kojoj je temeljem analize dokazano hrvatsko podrijetlo. Proizvode se vrhunska i zaštićena vina. Specifična je po tome što se može održati na suhom i škrtom tlu te suhom razdoblju.

A saying by Dalmatian farmers states: “Svaku lozu hvali, ali plavac sadi”. (“Praise each vine, but grow only Plavac”). It is one of the first varieties with proven Croatian origin. From this variety, superior and protected wines are made. It grows on elevated locations facing the sea, in places with complete insolation and reflection of sun rays...

Ein Sprichwort dalmatinischer Bauern lautet: „Svaku lozu hvali, ali plavac sadi“. („Lobe jede Rebe, aber baue nur Plavac an.“) Es ist eine der ersten Sorten mit nachgewiesener kroatischer Herkunft. Aus dieser Sorte werden hochwertige und geschützte Weine gekeltert. Er wächst auf erhöhten Lagen mit Blick auf das Meer, an Orten mit vollständiger Sonneneinstrahlung und Reflexion der Sonnenstrahlen...

Un detto dei contadini dalmati afferma: “Svaku lozu hvali, ali plavac sadi” (“Loda ogni vite, ma coltiva solo il Plavac”). È una delle prime varietà con origine croata provata. Da questa varietà si producono vini superiori e protetti. Cresce in luoghi elevati rivolti verso il mare, in posti con completa insolazione e riflessione dei raggi solari...

	0,75 L	0,10 L
STINA MALI MAJSTOR, BRAČ	51,50 €	8,60 €
SKARAMUČA DINGAČ, PELJEŠAC	42,90 €	7,20 €

GOSPOJA

RESTORAN



Blatina

HERCEGOVINA • HERZEGOWINA • ERZEGOVINA

Autohtona je sorta Hercegovine. Snažno, bogato i svježe suho, crveno vino. Boje je tamno rubin crvene, prepoznatljive karakteristične sortne arome, puna i harmonična okusa.

Blatina is found mostly in the Herzegovina region and is the most planted red grape in the region. It is usually full-bodied, dense, and concentrated with earthy and fruity note, known for its smooth, well balanced and velvety structure.

Blatina kommt hauptsächlich in der Region Herzegowina vor und ist die am häufigsten angebaute rote Rebsorte in der Region. Sie ist normalerweise vollmundig, dicht und konzentriert mit einer erdigen und fruchtigen Note, bekannt für ihre glatte, ausgewogene und samtige Struktur.

La Blatina si trova principalmente nella regione dell'Erzegovina ed è l'uva rossa più coltivata nella zona. La Blatina è corposa, densa e concentrata, con note terrose e fruttate, con una struttura liscia, ben bilanciata e vellutata.

	0,75 L	0,10 L
NUIĆ, LJUBUŠKI	28,60 €	4,80 €

GOSPOJA

RESTORAN



**PJENUŠAVA VINA . SPARKLING WINES
SCHAUMWEIN . VINI SPUMANTI**

Gospoja

VRBNIK, OTOK KRK • ISLAND OF KRK • INSEL KRK • ISOLA DI KRK

Kvalitetno pjenušavo vino od žlahtine koja se u njemu perla kao blistavi vijenac među proizvodima PZ Gospoje, pjeni kao more podno vrbničkih stijena objedinjujući unikat žlahtine i iskustvo proizvođača u svečanost. Proizveden je tradicionalnom metodom u suradnji s austrijskim partnerom Setkellerei Gebrüder Szigeti Gmbh. Nastavlja, tiho ispod glasa baladu o pjenušcima koju je davno započeo benediktinac Dom Perignon (1638-1715), ovog puta pjevajući Vrbniče nad morem...

It is a quality sparkling wine made from Žlahtina grape, which sparkles like a glowy pearl necklace among the products of Gospoja AC, foaming like the sea at the bottom of the Vrbnik cliffs, combining the uniqueness of Žlahtina and the experience of the producers into a celebration. It is made by using a traditional method in cooperation with an Austrian partner Setkellerei Gebrüder Szigeti Gmbh. It continues, quietly and sotto voce, the ballad of sparkling wines that the Benedictine Don Perignon (1638-1715) began long ago, only this time singing... "Vrbniče nad morem..." ("Vrbnik over the sea...").

Dieser Qualitätsschaumwein aus der Žlahtina, der wie eine leuchtende Perlenkette zwischen den Produkten von Gospoja PZ funkelt, wie das Meer am Fuße der Klippen von Vrbnik schäumt und die Einzigartigkeit der Žlahtina und die Erfahrung der Produzenten zu einer Feier vereint. Er wird nach dem traditionellen Verfahren in Zusammenarbeit mit der österreichischen Setkellerei Gebrüder Szigeti Gmbh hergestellt. Leise und gedämpft setzt sich die Sektkallade fort, die der Benediktiner Don Perignon (1638-1715) vor langer Zeit begann, nur singt er diesmal... „Vrbniče nad morem..." („Vrbnik über dem Meer...")

È un vino spumante di qualità prodotto dall'uva Žlahtina che brilla come una collana di perle luccicanti tra i prodotti di Gospoja AC. È spumeggiante come il mare ai piedi delle scogliere di Vrbnik e combina l'unicità della Žlahtina e l'esperienza dei produttori in una celebrazione. È prodotto utilizzando un metodo tradizionale in collaborazione con il partner austriaco Setkellerei Gebrüder Szigeti Gmbh. Continua, in modo silenzioso e sottovoce, la ballata dei vini spumanti che il benedettino Don Perignon (1638-1715) iniziò molto tempo fa, solo che questa volta canta... "Vrbniče nad morem..." ("Vrbnik sopra il mare...")

	0,75 L	0,10 L
GOSPOJA EXTRA BRUT	36,90 €	6,20 €

GOSPOJA

RESTORAN



Valomet iz mora

VRBNIK, OTOK KRK • ISLAND OF KRK • INSEL KRK • ISOLA DI KRK

Jedinstvena metoda proizvodnje:

Boce pjenušca položene su u more, na pola milje od vrbničke obale, na 30-ak metara dubine. Naime, na toj dubini vlada stalna temperatura od 12 stupnjeva Celzijevih, što je pogodno za fermentiranje pjenušca. Ono što je dodatno utjecalo na kvalitetu su polumrak, mir, tišina...

A unique production method: Bottles with sparkling wine are laid down in the sea, about a mile away from the coast of Vrbnik, at the depth around 30 meters. There is a constant temperature of 12 degrees Celsius at this depth, favorable for the fermentation of sparkling wines, with additionally benefits for the quality such as half-light, peace, quietness...

Eine einzigartige Produktionsmethode: Flaschen mit Sekt werden etwa eine Seemeile von der Küste von Vrbnik entfernt in einer Tiefe von etwa 30 Metern im Meer abgelegt. In dieser Tiefe herrscht eine konstante Temperatur von 12 Grad Celsius, günstig für die Sektgärung, mit zusätzlichen Vorteilen für die Qualität wie Halbdunkel, Ruhe, Stille...

Un metodo di produzione unico: Le bottiglie di vino spumante vengono immerse nel mare, a circa un miglio di distanza dalla costa di Vrbnik, a una profondità di circa 30 metri. A questa profondità c'è una temperatura costante di 12 gradi Celsius, favorevole per la fermentazione dei vini spumanti e che sono avvantaggiati anche dalla mezza luce, dalla pace e dalla tranquillità del luogo di maturazione.

VALOMET

599,90 €

GOSPOJA

RESTORAN



CHAMPAGNE • CHAMPAGNER

Moët & Chandon Impérial

FRANCUSKA • FRANCE • FRANKREICH • FRANCIA

Moët & Chandon najveći je i najpoznatiji svjetski proizvođač šampanjaca. Jedan od najvećih ljubitelja ovog šampanjca bio je francuski car Napoleon te je njemu u čast, perjanica kuće i najprodavaniji šampanjac dobio ime Brut Impérial.

Moët & Chandon is the world's biggest and most famous producer of champagne. The history of this globally recognized brand dates to 1743, when a French winemaker, Claude Moët founded the company, which was at the time called Moët et Cie (Moët & co.). This house's champagnes quickly gained favor among the political elite at the time and were enjoyed by many world rulers. One of the biggest admirers of Moët's champagnes was the French emperor Napoleon, who often enjoyed glamorous events at Moët's estate. In his honor, the star of the house and the highest selling champagne bears the name Brut Impérial.

Moët&Chandon ist der weltweit größte und bekannteste Champagnerhersteller. Die Geschichte dieser weltweit anerkannten Marke geht auf das Jahr 1743 zurück, als der französische Winzer Claude Moët das Unternehmen gründete, das damals Moët et Cie (Moët & Co.) hieß. Die Champagner dieses Hauses gewannen damals schnell die Gunst der politischen Elite und wurden von vielen Weltherrschern genossen.

Einer der größten Bewunderer der Champagner von Moët war der französische Kaiser Napoleon, der oft glamouröse Veranstaltungen auf dem Anwesen von Moët genoss. Ihm zu Ehren trägt der Star des Hauses und der meistverkaufte Champagner den Namen Brut Impérial.

Moët & Chandon è il più grande e famoso produttore di champagne al mondo. La storia di questo marchio riconosciuto a livello globale risale al 1743, quando un viticoltore francese, Claude Moët, fondò l'azienda, che all'epoca si chiamava Moët et Cie (Moët & co.). Gli champagne di questa casa guadagnarono rapidamente il favore dell'élite politica dell'epoca e furono apprezzati da molti sovrani mondiali. Uno dei più grandi ammiratori degli champagne Moët fu l'imperatore francese Napoleone, che spesso si godette eventi sfarzosi nella tenuta di Moët. In suo onore, lo champagne più venduto porta il nome di Brut Impérial.

MOËT & CHANDON IMPÉRIAL

189,60 €

GOSPOJA

R E S T O R A N



Dom Perignon Blanc

FRANCUSKA • FRANCE • FRANKREICH • FRANCIA

Prvi proizvedeni Dom Perignon potječe iz 1921.g. ovo je vintage vino vrhunske kvalitete, što znači da se radi samo kada je grožđe najbolje kvalitete i da je svo grožđe obrano iste godine, za razliku od nekih drugih vrsta pjenušavih vina.

The first produce of this internationally famous brand dates to 1921. This is one of the vintage premium quality sparkling wines which means that it's produced from grape in its best quality, picked all in the same harvest.

Das erste Produkt dieser international bekannten Marke stammt aus dem Jahr 1921. Dies ist einer der Jahrgangsschaumweine von höchster Qualität, was bedeutet, dass er aus Trauben in bester Qualität hergestellt wird, die alle in derselben Ernte geerntet werden.

Il primo prodotto di questo famoso marchio internazionale risale al 1921. Questo è uno degli spumanti d'annata di alta qualità, il che significa che è prodotto da uva della migliore qualità, raccolta tutta nella stessa vendemmia.

DOM PERIGNON BLANC

359,80 €

GOSPOJA

R E S T O R A N



CHAMPAGNE ROSÉ . CHAMPAGNER ROSÉ

Möet & Chandon Rosé Impérial

FRANCUSKA . FRANCE . FRANKREICH . FRANCIA

MÖET & CHANDON ROSÉ IMPÉRIAL

199,90 €

Dom Perignon

FRANCUSKA . FRANCE . FRANKREICH . FRANCIA

DOM PERIGNON

435,80 €

ROSÉ VINA . ROSÉ WINES . ROSÉWEIN VINO ROSÉ

Gospoja

VRBNIK, OTOK KRK . ISLAND OF KRK . INSEL KRK . ISOLA DI KRK

Svijetle je boje lososa, otvorenog mirisa kojim dominira voćno-cvjetni aromatski profil. Na nepcu je mekano, ostatak šećera je sjajno integriran u elegantnu strukturu vina.

It is light salmon in color, with a delicate bouquet dominated by a fruity-floral aromatic profile. It is soft on the palate; the rest of the sugar is brilliantly integrated into the elegant structure of the wine.

Er hat eine helle Lachsfarbe mit einem zarten Bukett, das von einem fruchtig-blumigen Aromaprofil dominiert wird. Am Gaumen ist er weich; der Rest des Zuckers ist hervorragend in die elegante Struktur des Weines eingebunden.

È di colore salmone chiaro, con un bouquet delicato dominato da un profilo aromatico fruttato-floreale. È morbido al palato; il residuo di zucchero è brillantemente integrato nella struttura elegante del vino.

	0,75 L	0,10 L
GOSPOJA ROSÉ	19,80 €	3,30 €

GOSPOJA

RESTORAN



Ivan Katunar

VRBNIK, OTOK KRK • ISLAND OF KRK • INSEL KRK • ISOLA DI KRK

Ugodno i osvježavajuće primjereno za konzumaciju ljeti uz jela od namirnica iz mora i sezonskog povrća. Iskričave kristalno bistre svijetle ružičaste boje u skladu sa sortom, tehnologijom i dobi vina. Na nosu diskretno, ali sasvim dovoljno jako iskazano, s dosta voćnosti. U ustima fino kiselkasto, suho, dobro zaobljeno.

Pleasant and refreshing, suitable for summer season. Recommended to drink with dishes made of fish and seafood. Sparkling crystal clear light pink colors in accordance with the variety, technology and age of the wine. On the nose, discreet, but quite strong, with a lot of fruitiness. Fine acidity in the mouth, dry, well-rounded.

Angenehm und erfrischend, geeignet für die Sommersaison. Empfohlen zu Gerichten aus Fisch und Meeresfrüchten. Funkelnde kristallklare hellrosa Farben in Übereinstimmung mit der Sorte, Technologie und dem Alter des Weins. In der Nase dezent, aber recht kräftig, mit viel Fruchtigkeit. Feine Säure im Mund, trocken, gut abgerundet.

Piacevole e rinfrescante, adatto alla stagione estiva. È consigliato accompagnarlo con piatti a base di pesce e frutti di mare. Presenta un colore rosa chiaro brillante e cristallino. L'aroma è discreto, ma abbastanza intenso, con spiccata fruttuosità, e al palato risulta secco, bilanciato e con un'acidità fine.

	0,75 L	0,10 L
ROSÉ IVAN KATUNAR	24,90 €	4,20 €

GOSPOJA

RESTORAN



**DESERTNA VINA . DESSERT WINES
DESSERTWEIN . VINO DA DESSERT**

Misno vino Gospoja

VRBNIK, OTOK KRK • ISLAND OF KRK • INSEL KRK • ISOLA DI KRK

Poseban proizvod dobiven kombinacijom fermentacije ugušćenoga mošta grožđa žlahtine i novih tehnologija. Polusuho je, desertno vino, boje starog zlata, odmjerene slatkoće. Kroz stoljeća se u Vrbniku, gradu svećenika i levita, na prikazanje Boga podizalo najbolje vino koje je puk darivao kao prinos na Slavu Božju. Upravo je taj pobožni običaj bila nimalo laka zadaća u kreiranju misnog vina.

A special product obtained by a combination of fermentation of concentrated grape must from žlahtina and new technologies. It is a semidry, dessert wine, the color of old gold, with moderate sweetness. Throughout the centuries, in Vrbnik, the city of priests and Levites, the best wine that the people gave as an offering to the Glory of God was raised to the presentation of God. It was precisely this pious custom that was not an easy task in the creation of mass wine.

Ein besonderes Produkt, das durch eine Kombination aus der Fermentation von konzentriertem Traubenmost aus Žlahtina und neuen Technologien gewonnen wird. Es ist ein halbtrockener Dessertwein, die Farbe von Altgold, mit mäßiger Süße. Im Laufe der Jahrhunderte wurde in Vrbnik, der Stadt der Priester und Leviten, der beste Wein, den die Menschen als Opfergabe zur Ehre Gottes gaben, zur Wandlung in der hl. Messe dargebracht. Gerade dieser fromme Brauch war bei der Herstellung von Messweinen keine leichte Aufgabe.

È un prodotto speciale ottenuto dalla fermentazione di mosto d'uva concentrato di Žlahtina utilizzando nuove tecnologie. È un vino da dessert semisecco, di colore oro vecchio, con una dolcezza moderata. Nel corso dei secoli, a Vrbnik, i sacerdoti e i leviti hanno utilizzato questo vino nelle funzioni religiose come dono a Dio. Fu proprio questa pia usanza che non fu un compito facile nella creazione del vino per la messa.

	0,75 L	0,10 L
MISNO VINO GOSPOJA	29,40 €	4,90 €

GOSPOJA

RESTORAN



Sveta Nedija

VRBNIK, OTOK KRK • ISLAND OF KRK • INSEL KRK • ISOLA DI KRK

Novi je, ekskluzivni proizvod Gospoje za sve sladokusce, a prati tradicionalni proces proizvodnje nekadašnjega prošek. Duboke je jantarne boje, kompleksnog i bogatog bukea na orah, marcipan i karamel. Osjeća se sušena smokva, med, naranča... Na nepcu je toplo, fine i glatke teksture. Vino je sirupasto s ugodnom svježinom, iznimno dugog i trajnog okusa.

It is a new, exclusive product of Gospoja which follows the traditional production process of prošek. It has a deep amber color, with rich bouquet of walnut, marzipan and caramel. You can feel dried fig, honey, orange... On the palate it is warm, with a fine and smooth texture. The wine has a pleasant freshness, extremely long and lasting taste.

Er ist ein neues, exklusives Produkt von Gospoja PZ, das dem traditionellen Herstellungsprozess von Prošek folgt. Er hat eine tiefe Bernsteinfarbe mit einem reichen Bukett von Walnuss, Marzipan und Karamell. Man spürt getrocknete Feige, Honig, Orange... Am Gaumen ist er warm, mit einer feinen und weichen Textur. Der Wein hat eine angenehme Frische, einen langen und anhaltenden Geschmack.

È un nuovo prodotto esclusivo di Gospoja che segue il processo di produzione tradizionale del prošek. Ha un colore ambra profondo, con un ricco bouquet di noce, marzapane e caramello e sentori di fichi secchi, miele, arancia... Al palato è caldo, con una texture fine e liscia. Il vino ha una piacevole freschezza, un gusto estremamente lungo e persistente.

	0,375 L	0,10 L
SVETA NEDIJA	25,20 €	6,80 €

GOSPOJA

R E S T O R A N



Muškat

HRVATSKO PRIMORJE, ISTRRA • CROATIAN COAST, ISTRRA • KRO-
ATISCHE KÜSTE, ISTRIEN • COSTA CROATA, ISTRIA

Zbog otpornosti može duže ostati na čokotu, nakupiti više šećera pa je ovaj „sakupljač sunca“ desertno vino izraženog muškatnog okusa. Miris i punoća ovog vina uvijek su pijenja u svečanim prigodama.

This variety also comes under the names moscato giallo, moscat, moscatel, moscato siro and others. It belongs to the large “family” of muscat. Due to its resistance, it can stay on the vine longer, accumulate more sugar, so this “sun collector” is a dessert wine with a pronounced muscat flavor. The aroma and fullness of this wine are a perfect choice for drinking on festive occasions. In 2021, the European Commission (EC) announced that the Croatian wine Muskat Momjanski (Moscato di Momiano) had received the European protected designation of origin. The name combines the name of a grape variety (Muscat/ Moscato) and the name of the geographical area (Momjanski/di Momiano) after Momjan, which is in the northern part of the beautiful Istrian peninsula, famous for its popular wines.

Diese Sorte kommt auch unter den Namen moscato giallo, moscat, moscatel, moscato siro und andere vor. Sie gehört zur großen „Familie“ der Muscats. Durch seine Resistenz kann er länger am Rebstock bleiben, mehr Zucker anreichern, daher ist dieser „Sonnensammler“ ein Dessertwein mit ausgeprägtem Muskatgeschmack. Das Aroma und die Fülle dieses Weins sind eine perfekte Wahl für festliche Anlässe. 2021 gab die Europäische Kommission (EC) bekannt, dass der kroatische Wein Muskat Momjanski (Moscato di Momiano) die europäisch geschützte Ursprungsbezeichnung erhalten hat. Der Name kombiniert den Namen einer Rebsorte (Muscat/Moscato) und den Namen des geografischen Gebiets (Momjanski/di Momiano) nach Momjan, dass sich im nördlichen Teil der wunderschönen istrischen Halbinsel befindet, die für ihre beliebten Weine berühmt ist.

GOSPOJA

R E S T O R A N



Questa varietà è conosciuta anche con i nomi di moscato giallo, moscat, moscatel, moscato siro e altri. Appartiene alla grande “famiglia” del moscato. L’uva grazie alla sua resistenza, può rimanere sulla vite più a lungo accumulando più zucchero, e quindi questo “collettore di sole” dà un vino da dessert con un pronunciato sapore di moscato. L’aroma e la pienezza di questo vino lo rendono una scelta perfetta per essere bevuto in occasioni festive. Nel 2021, la Commissione Europea (CE) ha annunciato che il vino croato Muskat Momjanski (Moscato di Momiano) aveva ricevuto la denominazione di origine protetta europea. Il suo nome risulta dalla combinazione di una varietà di uva (Muscat/ Moscato) e dell’area geografica di coltivazione (Momjanski/di Momiano), che si trova nella parte settentrionale della bellissima penisola istriana, famosa per i suoi vini popolari.

	0,5 L	0,10 L
KOZLOVIĆ, BUJE	31,90 €	6,40 €
PAVLOMIR, NOVI VINODOLSKI	26,70 €	5,40 €